

Supplemental data for

Lauvie, A., Nozières-Petit, M.-O., Thuault, F. and Couix, N. (2025) “What farmers value matters for the management of local breeds: A case study of the Pyrenean goat breed”, *Genetic Resources*, 6(12), pp. 211–220. doi: [10.46265/genresj.PEGR2598](https://doi.org/10.46265/genresj.PEGR2598)

Supplemental Material 1: Verbatim accounts from the interviews in French, and their translation into English, as reported in the article

« Et cette année, de plus en plus et surtout cette année, est-ce que c'est parce qu'on donne de la luzerne aussi, comme on a une luzernière, maintenant c'est 30 – 40 crottins par jour. À poids égal. Il y a un rendement énorme là. »: *“This year, well, increasingly, but especially this year, maybe because we give alfalfa now, as we have an alfalfa plot, but it's now 30–40 crottins [type of cheese] a day. With no weight differential. That's a huge yield right there.”*

« Parce que si vous soignez les chèvres automatiquement le chevreau il va naître gros donc vous allez le peser il va faire, 5kg à la naissance ou 3 selon les soins qu'a eu la chèvre » : *“Because if you care for your does, then the kid will automatically birth big, so you weigh it. It might weigh 5 kg at birth or 3 depending on how you've cared for the doe”.*

« En fait les prémisses de la commission boucs c'est qu'ils s'étaient tous aperçus dans l'asso au tout départ, il y a 10 ou 15 ans, qu'il y avait un peu une scission entre les laitiers qui voulaient sélectionner que du lait, et les allaitants qui sélectionnaient du type. » : *“In fact, the buck committee was originally set up about 10 or 15 years ago when everyone in the breed association realized that divisions were emerging between the dairy farmers who only wanted to select for milk, and the suckling systems farmers who only wanted to select for type”.*

« la croissance des chevreaux [...] est importante [à considérer] parce que si la mère, elle a un lait qui est bien riche en TP, je pense que le chevreau il grossit aussi beaucoup plus vite. Donc ça [les éleveurs allaitants] [...] peuvent le voir aussi comme ça, même s'ils font pas de transformation laitière » : *“Kid growth [...] is important [to consider] because if the mother is giving milk packed with protein, then I reckon the kid is also going to grow out a lot faster. So that's another way [suckling system farmers] can look at it, even if they're not dairying”.*

« Mais une race laitière et une race qui fait de la viande c'est la même chose. Parce que ceux qui font le plus de viande c'est ceux qui font le plus de lait. C'est logique. » : *“But a dairy breed and a meat breed are just the same thing. Because goats that produce the most meat also give the most milk. That's just common sense.”*

« quand elle est élevée en 100 % plein air et en valorisant des milieux « pauvres » (...) la prolificité elle est pas de 2. Donc si j'avais moi un truc à améliorer par rapport à ma production c'est ça améliorer un peu la prolificité ». : “*For does farmed 100% free-range and browsing a ‘nutrient-poor’ environment [...] prolificacy isn’t even 2. So, for me, if there was something to improve my production, it would be about that, some improvement in prolificacy*”.

« Parce que nous on a un taux de prolificité de malade, ça c'est un inconvénient aussi, on se retrouve avec des triplés, on a eu jusqu'à 30 % du troupeau en triplés. C'est pas génial du tout [...]. Parce que la lactation elle est pourrie, les bêtes sont crevées, et puis des petits de 4kg des triplés. » : “*We have a crazy-high prolificacy rate, which has downsides too, because we end up with triplets. We've had triplets making up 30% of the herd, and that's not great. [...] it screws up the lactation cycles, the animals are exhausted, and then you have triplet kids weighing in at 4kg.*”

« Ah la rusticité ! euh nous ce qu'on aime sur la Chèvre des Pyrénées, c'est la rusticité, la capacité à manger des ligneux, elle est pas vraiment malade. La rusticité c'est des chèvres qui se nourrissent de pas grand-chose, jamais malade, toujours dehors. On a juste prévu de les rentrer pour vêler mais voilà c'est ce qu'on recherche. » : “*Ah! Hardiness! Well, that's what we like about the Pyrenean goat, its hardiness. It can eat woody brush, and never really get sick. Hardiness means goats that range and graze what they need, never getting sick, kept outside all the time — you just arrange to bring them in for kidding, and that's pretty much it, that's what we want.*”

« Cette possibilité de valoriser cette rusticité, donc d'envisager une économie de coût, l'un dans l'autre ça m'a poussé à chercher le point de friction qui fera qu'économiquement c'est intéressant à un moment » : “*It's that opportunity to exploit that hardiness, with prospects for saving on costs, that ultimately pushed me to look for the friction point that would mean it ends up making economic sense*”.

« Là évidemment on a besoin que nos animaux (...) ils fassent du lait pour quand même faire marcher la boutique, enfin remplir la gamelle. Ça c'est le petit minimum, et après c'est un juste milieu et un juste équilibre. Mais pour nous c'est hyper important d'avoir des animaux très adaptés, qui peuvent rester dehors sans le moindre problème. » : “*Obviously, you need your animals [...] to give you enough milk to get by, to make a livelihood, put food on the table. That's your bottom line—the rest is just about finding the right compromise, the right balance. But for us it's also super-important to have well-adapted animals that will happily stay outside without any kind of problems*”.

« ça serait une chèvre rustique, qui a appris toute jeune à valoriser, dès ses premiers mois de vie, les milieux dans lesquels, enfin les bois ou les friches, et qui arrive à avoir un GMQ intéressant malgré cette conduite-là. » : “*It would be a hardy goat, that has learnt very young to range for all the food around in its environment, like woods, brush and wildland, and yet still manages to give you a goodish ADG.*”

« la race est adaptée aux conditions de travail et au relief, même si aujourd’hui [...] ça fait un mois qu’il pleut, y’a aucune race qui aurait résisté comme elle a résisté elle, à [son] [...] avis, c’est sûr même. Ensuite une chèvre qui consomme pas d’aliment, quasiment pas, donc c’est pas très cher. » : “*The breed is adapted to our work conditions and the local topography, even if today [...] it’s been raining non-stop for a month now, and there’s no other breed that could withstand the wet like she did, that’s for sure. Plus, it’s a goat that uses little if any bought feed, so it’s pretty cheap to keep.*”

« après la rusticité c'est aussi le moins de soin possible. » : “*Hardiness also means needing as little care from us as possible.*”

« C'est ça, c'est des bêtes qui peuvent... alors j'exagère en pensant que mes chèvres pourraient vivre sans moi, je pense pas, il y a eu une domestication. Parce qu'elles sont là pour collaborer avec moi. Mais mes chèvres sont capables d'être dehors sans être envahies de parasitisme». :“*That's what it is: livestock that can... Listen, I'd be exaggerating if I thought my goats could happily live without me, I don't think they could, because there's been some domestication. They are only there to collaborate with me. But my goats can stay outside without getting infested with parasites*”.

« je pense que c'est cette blanche avec le col noir. [prénom de la chèvre] elle s'appelle. En lait, en poil, en type, en rusticité, en chèvre discrète, qui est au milieu du troupeau, qu'on soigne jamais. Qui se fait presque oublier tellement qu'elle a pas de... pour moi c'est un bon compromis. » :“*I think it's the white one with the black neck. Her name is [name of the goat]. In milk, hair, type, hardiness, easy, stood in the middle of the herd, never needing special care. She just blends in, so independent that... Well, for me, that's a good balance, a good compromise.*”

«- c'est le côté de la rusticité qui a ses travers aussi. Amuse-toi à leur enlever les chevreaux à la naissance, tu vas voir un peu ! Tu peux pas le faire !» : “*It's that part of hardiness that has its downsides. Just try and separate the kids at birth, and see how far you get! Nowhere! There's just no way!*”.

« - Après comme nous, un animal il va s'adapter au confort, mais nous il est impossible de les garder enfermées 24h, c'est impossible. Elles vont s'entretuer. Elles ont trop l'habitude d'aller dehors... [...] et on l'entretient ça. Qu'elles sachent aller manger, se gagner la bouffe. Et puis d'ailleurs c'est bien la preuve : là on leur met un pot de yaourt d'orge, on leur propose, elles le regardent même pas. Zéro grain. » : “*Like us, an animal will adapt to indoor comfort, but we just cannot keep them penned up indoors around the clock. It's just impossible. They would turn violent. They're too accustomed to being outside... [...]. We favour that. Because they need to know how to go out and forage, find their own food. Look, here's your proof: we give them a yoghurt pot of barley, it's there on offer, and they don't even look at it. Zero cereal feed*”.

« sinon, on appauvrit aussi beaucoup le patrimoine génétique. Parce que à force de mettre dans un entonnoir un jour, on va ressembler à des clones. » : *“Otherwise you are also impoverishing the gene pool. Because if we keep pushing the population through a funnel, one day we’ll end up with clones”*

« Parce que j’aimais bien ces animaux, et ça rentrait dans ma fibre après de conservation et des trucs qui disparaissent, et que j’aime pas le patrimoine biologique qui disparaît de manière générale. (...) Mais après c’est aussi très important quand tu bosses en race locale de pas faire de goulet d’étranglement. Ça veut dire qu’il faut laisser s’éteindre aucune famille, notre boulot c’est d’améliorer une mauvaise chèvre. Ça fait partie du travail de conservation d’améliorer une mauvaise chèvre. Des fois c’est long, il y en a ça marche jamais, il y a des familles pourries, c’est des familles pourries. (...) Là il y a quand même pour moi un critère de variabilité génétique qui est indispensable, qu’il faut vraiment pas laisser disparaître de famille parce que c’est fragile d’avoir 4000 animaux dans une race. » : *“Because I really liked those animals, plus I’m naturally for conservation and against losing stuff, like agricultural diversity and even biological diversity in general. [...] But there’s also the fact, when you’re working on a local breed, you have to be really careful to not bottleneck the population. Which means you just can’t let any family die off. It’s our job to improve every goat—even poor ones. That’s part of what the conservation effort’ is about—taking a poor goat and improving it. Sometimes it drags on, and sometimes nothing works. There are bad families, hopelessly bad families. [...] That said, for me, there’s that overriding criterion of vital genetic variability, as you really can’t let any family disappear, because a breed that counts just 4000 animals is a desperately vulnerable breed.”*

« aller voir ailleurs »: *“look around elsewhere”*

« [A la] fin de saison on fait partir trois chèvres, dont une qui est presque à 2L, [nom d’une chèvre]. Mais je m’entends pas du tout avec elle à la traite. Une vraie connasse ! [...] En dehors de la traite elle est géniale, mais à la traite [...] Elle veut pas. » : *“[At the] close of the season, we set away three goats, one of which, [name of a goat], is at practically 2L, We just can’t get along at milking. She’s a right bitch! [...] Outside of milking, she’s great, but at milking, [...] She just straight refuses.”*

« En général c’est celle qui communique le plus que j’aime bien, avec qui on a le plus de feeling, on connaît son prénom par cœur. » : *“As a rule, the one I like best is the one that communicates the most, the one you share most with, the one you call by first name.”*

« cette année il y en qui sont nées qui sont jolies. Quand je dis jolies, c’est pas que jolies dans le sens joli. Elles sont bien conformées, il y a du potentiel. Au niveau du standard, tout ça.» : *“This year we’ve had several newborns that really are beautiful. When I say beautiful, I don’t just mean beautiful as in pretty to look at. I mean they also show good conformation, real potential... In terms of breed standard and such.”*

« ça c’est des critères personnels, c’est pas des critères de la chèvre des Pyrénées. » : *“That’s personal criteria, not Pyrenean goat breed criteria.”*

« et je suis voilà, tombé amoureux de cette race. Ça a été un flash direct et par sa beauté la robe, les poils longs, la carcasse. Et puis en plus le fait qu'elle soit en voie d'extinction donc ça ça a été un élément de motivation en plus. » : *“And I just fell in love with the breed. Instantly. The beautiful coat, the lovely long hair, the body form. Plus the fact that it's threatened with extinction—that was added motivation.”*

« elles sont plus jolies quand elles sont en liberté, c'est là qu'elles sont belles. » : *“They are prettier when they are ranging free, that's where they are beautiful.”*

« quand elles sont dehors elles sont magnifiques» : *“Outside they 're just magnificent”*

« Mais ce que j'attends d'elles c'est que tout le monde soit heureux, elles comme moi, et qu'on en vive parce que voilà, elles nous font du bon lait. Parce que j'essaie d'avoir qu'elles aient la vie la meilleure possible, et qu'elles nous fassent du lait et que nous on vende le fromage et nous on est contents. » : *“But what I expect from the goats is that everyone is happy — myself and the goats — and that we all get a decent living because, well, because they give good milk. Because I try to make sure that they get the best life possible, and give us milk, and then we sell the cheese and we are happy with that.”*

« C'est la ville j'y suis pas bien et mes chèvres me manquent j'aime pas être trop longtemps séparé. » : *“It's the city; I don't like it there and I miss my goats, so I don't like being away from them for too long”*

« Après tu te prends un peu en amour pour ces animaux et c'est particulier l'élevage de chèvres » : *“In time, you start to love these animals. There's really something special about goat farming.”*

« ce que je recherche en particulier ? Un ensemble » : *“You ask what I'm looking for in particular? It's a combination, a package”*

« Moi quand je l'avais achetée ça avait été le coup de cœur. C'était une chèvre qui était très osseuse avec une grosse tête, qui correspondait vraiment à ce que je recherchais dans la Pyrénéenne. Un poil très très long. Elle avait qu'une mamelle, mais pendant plusieurs années elle faisait partie des mères à boucs. Elle avait vraiment, elle donnait énormément, elle donnait beaucoup de lait aussi. Donc elle faisait partie de ces chèvres qui pour moi j'appelle un peu complètes. Ça avait été le coup de cœur. Une chèvre très très douce, et qui a vécu jusqu'à ses 16 ans quand même. » : *“When I bought her, she was an instant favourite. She was a goat that had an angular, bone-led frame with a big head, which matched exactly what I was looking for in the Pyrenean. Very very long hair. She only had one udder, but she had been bucks dam for several years in a row. She had so much, she gave so much, gave a lot*

of milk too, So for me, she counted among the goats that I'd call 'rounded'. She was a real favourite. Gentle, easy temperament—and she even lived to 16 years old."

« tu t'aperçois vite qu'une chèvre qui fait 3-4L de lait elle investit tout dans le lait, et elle oublie de l'investir dans l'immunité. Donc il faut trouver un juste équilibre. » : *"You learn pretty quick that a goat that's giving 3-4L of milk puts everything into milk and forgets to invest in immunity. So you have to find the right balance."*

« En toute honnêteté moi c'est d'abord le type en premier : des bons aplombs, un gros nez, belles oreilles, poil. Moi le type il est en premier. Je sais, c'est pas logique, mais... parce que déjà à la base pour moi la chèvre Pyrénéenne elle a l'avantage inné d'avoir des bons taux. » : *"Quite honestly, me, personally, I put type first: good legs, a big muzzle, good ears, hair. For me, type comes first. I know, it doesn't sound logical, but... it's because I think any Pyrenean goat has good yields already, it's innate".*

« toujours dans cette démarche de continuer toujours à sélectionner, aussi bien sur le type que sur le lait, sans en mettre un devant l'autre. Pour moi on peut arriver à avoir les deux, il faut travailler, on peut arriver à avoir les deux. » : *Aalways looking for ways to continue select for both type and milk, without putting one ahead of the other. I really think you can manage to get both. You have to work on it, but you can get both."*

« Comme je suis au contrôle de performances là je regarde la croissance. Ma croissance, et après je ferai en fonction de la prolificité de la mère, et de la rusticité de la mère. » : *"I'm in a performance recording programme, so obviously I look at growth. Growth in my herd first. Then I'll adjust depending on maternal prolificacy, maternal hardiness."*